

MOSAICO

INTERCULTURAL



La revista de l@s estudiantes



SET
IDIOMAS

ssea
Asociación de Centros de Idiomas



Índice

Editorial 01

Reflexiones

El COVID y la salud mental de los niños (Español) 02

November, 2040.- YEAR 2020. (Inglés) 04

PANDEMIC: Reflection time to learn and value (Inglés) 05

COVID-19: Reflections from my confinement (Inglés) 06

A medical intern in 2020 (Inglés) 07

2020, an unusual year (Inglés) 08

A virus... no trips (Inglés) 09

Mi lugar

Aprender Español en la pandemia (Español) 10

La città dove abito 11

¡Benvenuto a Córdoba! 13

Villa General Belgrano festivities (Inglés) 14

The place where I live (Inglés) 15

My Sweet Cordoba (Inglés) 16

Córdoba, my home-town (Inglés) 17

SALTA: a nook in the north of Argentina to be discovered (Inglés) 18

My hometown (Inglés) 19

Vivir en pandemia

Jardinagem: a atividade tradicional que virou “boom” em 2020 20

A different year (Inglés) 21

Living in quarantine (Inglés) 21

Recharging good energies (Inglés) 22

Spending my time in quarantine (Inglés) 22

Quarantin FLIX (Inglés) 23

My activities in quarantine (Inglés) 24

My hobbies in quarantine (Inglés) 25

Mosaico 2020, un viaje virtual muy especial...

Cuando los titulares de los medios locales confirmaban la aplicación del decreto del gobierno nacional "la medida de aislamiento social, preventivo y obligatorio" (cuarentena) desde el 20 de marzo último, a pocos días de confirmarse el primer caso de Coronavirus Covid-19 en Argentina, pensamos que sería una medida transitoria, pero a la fecha, diciembre 2020, este proceso, como en el resto del mundo, aún no ha terminado. La ciudad de Córdoba, donde estamos localizados, es una ciudad con una fuerte impronta universitaria, ya que a nuestras universidades locales llegan estudiantes de toda la provincia, de otras provincias argentinas y de otros países. "Nueva Córdoba", el barrio de estudiantes, en marzo de este año dejó de tener el movimiento y bullicio característico de todos los años. Las calles quedaron silenciosas esperando que la situación pasara, pero poco a poco, nos tuvimos que acostumbrar a la "nueva normalidad".

Las clases...un momento para compartir. En ese momento, todas nuestras clases presenciales se suspendieron y comenzamos rápidamente a mudar todas las actividades a la plataforma virtual. La mayoría de los estudiantes retomaban sus clases desde sus lugares de origen, y los alumnos de empresas dividían su tiempo como podían entre sus tareas corporativas, familiares y las clases de idiomas. En la medida que pasaba el tiempo, comenzó a aparecer el "lado positivo" del caos... clases compartidas con alumnos de distintos lugares, casi todos con sentimientos similares, situaciones comunes, todos experimentando formas de pasar este trance, nuevas actividades, otros hobbies. Y se conformaron grupos de amigos y compañeros en la aventura Covid, de la que los docentes también formaron parte como un miembro más del mismo engranaje.

Esta edición. Fue entonces que se nos ocurrió que era el momento de encarar la segunda edición de nuestra revista "Mosaico" en la versión viaje virtual de pandemia....Un mosaico que intenta reflejar la realidad de diferentes lugares, los lugares desde

donde cada estudiante y docente toman o dictan clases "Mi lugar en pandemia", un mosaico de actividades y experiencias en la sección "Vivir en pandemia", y un mosaico de "Reflexiones", que nuestros alumnos nos dejan mientras se expresan libremente y nos cuentan sobre sus miedos, sus angustias, y sus esperanzas, alegrías y descubrimientos en el idioma que están aprendiendo. No falta un cuento de ficción. Todos los artículos contados por estudiantes de diversos niveles de lengua, en idioma inglés, italiano, portugués y español.

Te invitamos... a leer y descubrir en estas historias una historia seguramente parecida a la tuya y te convocamos a que nos compartas tu artículo, tu mensaje para poder seguir sumando nuevos mosaicos en este medio virtual que tenemos para comunicarnos y acompañarnos.

Agradecemos... a todos los y las estudiantes que han compartido con tanto entusiasmo sus pensamientos, conocimientos, sentimientos y vivencias en estos artículos, a las y los docentes que han motivado y acompañado a los alumnos guiándolos en sus trabajos, sugiriendo nuevos vocablos y estructuras, a Javier Rodríguez, nuestro editor y artista gráfico, a los demás integrantes del equipo **SET IDIOMAS**, que se han encargado de otras actividades para que pudiéramos sacar esta edición a tiempo (Claudia, Mili, Noe, María). Desde ya muchas gracias y ¡hasta la próxima edición!

¡Felices Fiestas!

Eduardo Trucco - **Director de SET Idiomas.**

Silvina Morales - **Coordinación Español Lengua Extranjera**

Viviana Litta de Olivera - **Coordinación Idiomas Extranjeros y capacitación in-company.**

Córdoba, Argentina 21 de diciembre, 2020.-



El COVID y la salud mental de los niños

Es evidente que el COVID es un desastre para la salud del cuerpo, pero es bastante posible que sea un desastre más importante para la salud mental y, en particular, para la salud mental de los niños. Las investigaciones académicas nos dicen que el impacto en la salud mental de los niños es muy fuerte y muy complejo. Sobre esto hay aspectos negativos y positivos.

Las investigaciones académicas reportan que los niveles de ansiedad en la población adulta e infantil son mucho más altos que antes. Hay muchas razones para esto: una de ellas es el cambio y la incertidumbre en marcha causados por el COVID en nuestra vida y rutinas diarias. Estos sentimientos son reforzados por la exposición constante a malas noticias y "fake news". Además, en los niños está presente el miedo a que los familiares o ellos mismos mueran por COVID, a pesar de que muy pocos niños han muerto por esta razón en todo el mundo.

Para tener una buena salud física tenemos que hacer cosas para cuidar nuestro cuerpo y, de la misma manera, para tener una buena salud mental necesitamos cuidarnos también. Por ejemplo, los psicólogos infantiles recomiendan que los niños se mantengan activos y se relacionen socialmente. La cuarentena tira abajo muchas de las oportunidades para proteger la salud mental. Por ejemplo, en la cuarentena de España, todos los niños tuvieron que quedarse en casa todos los días durante seis meses sin la oportunidad de encontrarse presencialmente con sus amigos o hacer ejercicio físico.

Informes científicos en muchos países nos muestran que la cuarentena impactó desproporcionadamente en la salud mental de



grupos de niños distintos. Por ejemplo, en los primeros meses de la cuarentena niños que ya estaban recibiendo tratamiento presencial para problemas de salud mental no pudieron continuar recibiéndolo. Servicios de salud mental tuvieron que cambiar la manera de apoyar a esos jóvenes, por ejemplo en línea. Pero no fue posible para todos los servicios y también el apoyo en línea no es adecuado para algunos problemas. Otro grupo de niños al que la cuarentena impactó fue la comunidad de personas LGBTQ. Ese grupo ya tiene más riesgo de tener problemas de salud mental por la discriminación, pero la cuarentena les quitó la oportunidad de acceder a los espacios seguros donde ellos se expresan.

Sin embargo, hay aspectos positivos. Para muchos estudiantes, la experiencia en la escuela por la presión académica, el bullying y la presión por tener el último celular, es un precio muy grande y es un factor muy importante para tener buena salud mental. Para estos niños el COVID elimina todos estos aspectos negativos. En mi experiencia, muchos profesores acá en el Reino Unido me cuentan historias sobre estudiantes que son más felices porque se quedan en casa y pasan tiempo con su familia, sin la presión de la escuela y en la seguridad de la casa.



Es claro que el COVID es la raíz de los problemas de salud mental y ha empeorado la de aquellos que son más susceptibles debido a la falta de apoyo, de interacción social y la incertidumbre constante. Pero, al mismo tiempo, la cuarentena hace a un lado las causas

para los niños que sufren de pobre salud mental. Además, nunca ha habido tantos comentarios en todo el mundo sobre la salud mental, por eso es una oportunidad única para reducir significativamente el estigma con respecto a este tema.

6 COVID-19 CRIANZA

Conversando acerca del COVID-19

Esté dispuesto a conversar. Ellos ya habrán escuchado algo. El silencio y los secretos no protegen a nuestros hijos. La honestidad y transparencia sí le protegen. Piense en las cosas que ellos van a entender. ¡Usted conoce a sus hijos mejor que nadie!

Actúe con apertura y escuche

Permita que su hijo hable libremente. Hágales preguntas abiertas para ver cuánto ya saben acerca del tema.

Sea honesto

Responda siempre sus preguntas con sinceridad. Piense en la edad que tiene su hijo y su capacidad de comprensión.

Sea un apoyo

Su hijo puede estar asustado o confundido. Déles espacio para compartir cómo se sienten y hágales saber que usted está allí para apoyarles a ellos.

Hay muchas historias circulando

Algunos pueden no ser ciertos. Use sitios confiables:
<https://www.who.int/emergencias/diseases/novel-coronavirus-2019/advice-for-public>
 y
<https://www.unicef.org/coronavirus/covid-19>
 de OMS y UNICEF.

Está bien no saber las respuestas

Está bien decir, "No lo sabemos, pero estamos trabajando en eso"; o "no lo sabemos pero creemos que..." ¡Use esto como una oportunidad para aprender algo nuevo con su hijo!

Héroes, no agresores

Explique que COVID-19 no tiene nada que ver con la apariencia de alguien, ni de dónde es o qué idioma habla. Dígale a su hijo que podemos ser compasivos con las personas que están enfermas y con quienes le cuidan.

Busque historias de personas quienes trabajan para detener el brote del virus y quienes cuidan a personas enfermas.



www.paho.org

Texto escrito por: Stephen Parkin
Curso de Español para extranjeros.
Prof. Heliana Urán



November, 2040.- YEAR 2020.



A catastrophe happened in 2020: a scientist created a virus called "coronavirus". There were many hypotheses but we have not been able to find out which the reason was for all of this, yet.

For some long months, people had just to stay at home with the family, work and attend classes only online. They couldn't celebrate birthdays or go to parties because they were prohibited, they couldn't see their families and friends, it was a depressing and sad moment.

In the world, the economy and countries crashed. Trying to find a job was a very difficult task. The "coronavirus" event changed people's minds a lot and the way to live, like being a very clean person because you could get sick.

After a year, a vaccine was found and everyone celebrated, so almost half of the population of the

world were inoculated but something went wrong. Later, a year after the vaccine, some parts of people's bodies started to change into a new human race. This was the beginning of what we have today as the "human corona race", which has differences with a regular person; such as powers or mental abilities, like being a psychic or having a different perception about things, they can read your mind or guess what is going to happen in the future. For medicine it was a mess, this new race has a different anatomy and unknown diseases so the world needed some more research and professionals.

We got to two conclusions: this event was a big mistake or maybe we needed an evolution to be better prepared for the next global catastrophe. Either way, a lot of people died halfway and many others became something totally unexpected.

Texto escrito por: Virginia Cirino
English course- Pre intermediate-(A2-MCER)
Teacher: Daniela Sosa



PANDEMIC: Reflection time to learn and value



It is unbelievable how in quarantine time we have realized the importance of having a close contact such as touching our hands, giving a kiss or even giving a hug. We have also realized about the fact that when we were able to do all these things, we didn't give it too much importance and that at the time of sharing we were more attentive to our telephones, computers or other electronic devices. We didn't know how to value those moments and today we do because of the lack of them.

On the other hand, the technology that prevented us from sharing things with others face to face now helps us to be in contact through video calls, zoom or other applications through which we can see each other, meet and even share some time as if there was no distance, that dammed distance caused by the so-called Covid-19 virus.

We wouldn't have imagined that a virus defined as a microorganism composed of genetic material protected by a protein envelope, which causes various diseases, would take so much away from us. This pandemic is not only taking away lives, but it is also stealing our time, some nice moments and even has an impact on our mood. Throughout these months, we have gone through various changes of mood and painful experiences. It is not only physical, but also that kind of pain that makes us feel powerless, that brings days of sadness, anguish and the uncertainty of not knowing what tomorrow holds for us. It has also brought days in which the media only speaks of deaths and an increase in positive cases worldwide, as well as days in which we want to do as much as we can so that the day ends quickly, days in which we learn to cook, to do crafts and even to cut our hair. We have to do

everything on our own, work from home, and miss our daily routine.

There is one thing we are sure of: we won't be the same after Covid 19 virus. We should learn not only to value people and moments but also to value the simple things that life gives us.

Escrito por: Erika Zalazar.
English Course-Intermediate
(B1 MCER)
Teacher: Rocío Martínez.



COVID-19: reflections from my confinement

I think that being at home and having a lot of time to reflect is what this quarantine has made me think a lot. I would like to share with you what this pandemic made me realize.

First of all, I have been thinking about how fragile we are as human beings, and I wonder how it is possible that a very small, almost invisible virus could spread all over the world so quickly and cause the death of thousands of people. This shows us how weak and fragile we are as human beings. Perhaps this may sound contradictory, but I think that just as the virus makes us weak, it also makes us stronger. Although the pandemic is something new for Argentines, we have been in this world for thousands of years, and this made us develop antibodies that help us overcome infections caused by viruses and bacteria for example. As a result, many vaccines have been developed for many diseases.

We haven't become so strong by magic. I think we have paid a price: the deaths of many people like relatives and friends. So, it is in this way that I believe this pandemic allows us to evolve, and science and medicine are creating vaccines to combat it.

And one positive thought that stands out among others during this quarantine is that we are getting stronger after COVID-19 because that is part of our human nature. Think about this for a while... if you know any person who went through and overcame some illnesses and severe pain, and yet they were able to emerge from them, surely they will tell you that it made them stronger. Their pain made them stronger to the point that they never imagined how strong they were to overcome these difficulties.

I am not trying to minimize the negative effect of coronavirus. As this quarantine is passing by I am becoming aware of the deaths, the economic problems and the fear that this virus is causing. In

spite of the negative side of the quarantine, I have thought about the benefits that a pandemic can bring. I think it is very important and it is true that the coronavirus is reminding us around the world that we have to be like a big family and be more united. I think this way because coronavirus does not discriminate between human beings no matter their economic position, their skin color or their nationality. The virus attacks us in the same way, so it is teaching us that we should care about each other.

I think this virus is leaving us some lessons: to care and love each other more, to be more supportive, to listen to those who are in need and understand their situation. Just as scientists are developing a vaccine to combat the coronavirus in a laboratory, we could take advantage from our confinement and develop a vaccine against hate, racism, violence, resentments and all those feelings that make us so bad as human beings. By making these little changes, we could turn a world that is getting worse into a better world.



**Texto escrito por: Marcos Nuñez.
English Course-Intermediate (B1 MCER)
Teacher: Rocío Martínez.**



A medical intern in 2020

Life at the hospital is very hard. I am a neurosurgery resident. I spend about twelve hours a day at the hospital. We are a team made up of four resident doctors and four specialists. Our days usually start at 6 am and end when all the activities are done. We are interns so we are the patient's first contact with the health system.

Since March of this year our life changed. We went through a training period because we were the first line to be in contact with a very dan-

gerous virus, for us and our families. The stress of not knowing what you were fighting, the lack of support and money to survive affected the entire health team.

In the last seven months the number of us changed because it was the only way to keep the health service active. The physical and emotional fatigue at this time of the year is a lot, and some of us didn't have vacations. Despite being tired we get up every day hoping to help people.



THANKS!

**Texto escrito por: Daniel Ramos.
English Course- Elementary (A1 MCER)
Teacher: Daniela Sosa.**



2020, an unusual year

If someone had told you that your life was going to change in few days, would you have believed them? Now, we know that that can happen.

In March 2020 the COVID-19 arrived in Argentina, and we had to adapt to the government resolutions: to stay at home, to wear masks, to sanitize our hands frequently, to look after each other, to do home office and to have virtual lessons.



I would like to begin with the negative side of this pandemic. First of all, many people think that 2020 has changed our lives a lot and this is correct. Along this time we have faced different and strange situations. For example, I realized that I miss giving and getting hugs. Moreover, our smiles get lost behind the masks. Indeed, undoubtedly 2020 has limited our freedom in different ways: travelling, going out with friends and meeting with our family. For example, trips were banned and outings with friends were greatly reduced. Some people might say: "routine has changed completely". Well, it is true, our routines have turned into virtual ones and it is a bit boring because we only hear the teacher from a headset and we do not have our classmates near.

I would like to add the positive side of this pandemic. To begin with, this pandemic has brought about many opportunities. This year has been an unusual one, but it has helped us to discover new skills and to break the routine. In this quarantine, a lot of people have learnt to cook, paint and play instruments. For instance, in my case, I have learnt to cook healthy meals and my sister has learnt to paint pictures. It was a very funny experience!

We have learned to be more empathetic in 2020 and this is fantastic. It is a beautiful change in our everyday lives. This quarantine has let us enjoy little things, such as family life and free time. As for myself, I have shared a lot of time with my family and we have learned to play many games. I have also enjoyed my free time reading many books.



To sum up, we do not know yet, when the pandemic will finish. Meanwhile we should follow the government rules, look after each other and be positive. All in all, this situation has taught us a lot. Don't you think so?



**Texto escrito por: Julieta Trossero.
English Course-Intermediate (B1 MCER)
Teacher: Rocío Martínez.**



A virus... no trips.

Two or three days before the news of Covid-19 began travelling around the world, I was thinking about my last trips: different places where I had been to like London, Rome, Paris, Barcelona and other cities I visited in Europe in June 2016. Another one that I cannot forget is the trip to Jamaica in 2017. I cannot explain in words my disappointment when the virus arrived in my country, Argentina, on March 20th. Quarantine was decreed and at that moment all the world was a chaos and for me it was one of the worst news someone could give me. I was planning my next trip to the United States in October 2020; I have already saved money for the trip I dreamed about travelling to another world on my own for the first time. I was so excited with that simple idea in my mind. But all my dreams and plans were postponed until further notice. That day, March 20th was very frustrating, but after that day, I began to understand and assume what was going on and, step by step, I was able to overcome the situation.



My point is, today I am writing this article and I feel weird because twenty minutes before starting writing I had no idea what I was going to write about, but like magic, ideas started to come and I began writing. I love this article for many reasons:

- **Memories of those beautiful trips of the past came to my mind.**

- **At the same time I cannot forget this terrible virus and all the COVID 19 victims until today.**
- **This article reminds me of the fact that “you can't give up” you must be patient . I know that the trip to the USA will come true.**



Today in Argentina, my country, the social-economic situation is very difficult and a lot of people are at their worst moment. Many people have the same dream than I do: that one day this situation will end. In my case, I will travel to the USA, but I cannot stop thinking about many other people who could not fulfill their dreams because of this virus. I wish that 2020 ends as quickly as possible.

**Texto escrito por: Eduardo Urzagasti.
English Course-Intermediate (B1 MCER)
Teacher: Rocío Martínez.**



Aprender español en la pandemia



Mi nombre es Christer, soy de Suecia, tengo 61 años, vivo en Córdoba desde el 11 de marzo de 2020. Vine a visitar a mis dos compañeros. Nosotros trabajamos a distancia hace 6 años, mi compañera, Verónica trabajó 5 años con criminales y desocupados. Por ejemplo: emprendimientos educativos, posibilidad de conseguir trabajo o aprender las herramientas para poder trabajar, basado en sus sueños y talentos para ganar su propio dinero. Verónica ha desarrollado un programa avanzado para la formación de idiomas y lo hemos estado haciendo con personas de habla hispana en inglés en nuestra empresa eMindSet.

La pandemia me forzó a quedarme y decidí vivir en Córdoba.

¿Por qué estudiar español?

Es muy importante leer y hablar español en Argentina y América del Sur. La palabra que más me gusta es: entonces, porque en mi casa se usa mucho.

¿Qué es lo que más te cuesta del español?

Es muy difícil hablar español y escribir, la gramática, por ejemplo: los verbos.

¿Cómo es estudiar on line?

Es muy bueno estudiar on line, es posible en casa, es flexible y hay muchas herramientas. Negativo, por ejemplo: la interacción, es muy difícil concentrarme.

Texto escrito por: Christer Edman
Curso de Español para extranjeros.
Prof: Susana Barrionuevo.



La città dove abito

Oggi scriverò sulla città dove abito, prima di tutto perché è bellissima e secondo perché voglio che tutti la conoscano.



Villa María è una città del centro della provincia di Córdoba, in Argentina, a capo del dipartimento General San Martín. È la terza più grande della provincia, dopo la capitale e Río Cuarto. Ci sono molti giovani che la scelgono per studiare una carriera all'Università Nazionale di Villa María. La città si distingue per la sua interessante offerta culturale.

Abbiamo un complesso ferro urbanistico, dove c'è la tecnoteca, è uno spazio per bambini, adolescenti e giovani, che propone diverse attività gratuite con l'obiettivo di stimolare la creatività e risvegliare le vocazioni nel settore della tecnologia. I bambini imparano programmazione, per esempio. Poi c'è il Centro Culturale Comunitario Leonardo Favio, Nel luogo c'è una sala espositiva, un teatro e il "Parlamento dei bambini" che è stato creato con l'obiettivo che i bambini possano discutere e contribuire con idee per la gestione comunale.

I "villamarienses" abbiamo un bel fiume chiamato "CTALAMOCHITA", questo fiume è uno dei principali della provincia di Córdoba. Molte persone lo scelgono tutte le estati perché ha angoli magici, acqua pulita, spiaggia sabbiosa, alberi verdi e il canto degli uccelli che non si ferma mai.

Senza dubbio, il lungomare è uno dei luoghi più straordinari della città. Si estende per diversi chilometri, sulle rive del fiume Ctalamuchita ed è centro di varie attrazioni, siano sportive siano culturali. La domenica è il punto d'incontro per adulti e bambini.

Ho molti altri posti da descrivere, ma siccome sono appassionata della lingua italiana voglio stabilire un rapporto con un architetto italiano. Sto parlando di Francesco Salamone, chi è stato un architetto e ingegnere italiano naturalizzato argentino. Lui fu chiamato per il sindaco Parajón Ortiz che voleva dare alla città una delle migliori piazze di Sudamerica. Salamone con il suo particolare stile progettò la piazza così come noi "i villamarienses" la conosciamo e venne inaugurata il 12 ottobre 1935.

Oggi la piazza è un monumento storico nazionale, ha un grande significato artistico, storico e urbanistico. La piazza ha quattro grandi fontane, panchine a boomerang, (8 in totale), lampioni a nove bracci, una costruzione con quattro gambe decorative, e tanti altri dettagli che la fanno diventare unica.



Es claro que el COVID es la raíz de los problemas de salud mental y ha empeorado la de aquellos que son más susceptibles debido a la falta de apoyo, de interacción social y la incertidumbre constante. Pero, al mismo tiempo, la cuarentena hace a un lado las causas

para los niños que sufren de pobre salud mental. Además, nunca ha habido tantos comentarios en todo el mundo sobre la salud mental, por eso es una oportunidad única para reducir significativamente el estigma con respecto a este tema.

Penso che sia molto importante conoscere la storia della nostra città, per darle il valore che merita. Ho conosciuto la storia di questa piazza grazie a un insegnante di Arte e Storia... ma penso: quante persone andranno in giro senza fermarsi a contemplarla?, senza conoscere la storia, senza sapere (come mi ha detto la mia professoressa Anita), che nei primi tempi della nostra città era conosciuta come "Plaza de las carretas" perché sotto l'ombra degli alberi sostavano questi veicoli che aspettavano l'arrivo o la partenza del treno per caricare o scaricare la merce. Anche si chiamó "Feria de mulas" perché ci si commercializava l' asino che poi era trasportato al nord del paese. Nel 1888 tutto cambiò, perché è stato costruito il mercato Colón e una precaria piazza, che d'accordo ad un documento dell'epoca si conosceva come Viñas in omaggio al primo sindaco di Villa María. Poi, per la ricorrenza dei 100 anni della Patria venne chiamata CENTENARIO. Oggi credo anch'io che sia una delle migliori piazze di Argentina.



È bello conoscere e dare l'importanza che meritano questi luoghi, è bello che la storia si trasmetta di generazione in generazione, è bello che questi monumenti si mantengano così, che nel futuro i nostri figli possano conoscerli.

Ricordo che da piccola non c'era un giro che mi piacesse tanto come andare a vedere l'acqua delle fontane nell'amata piazza... Ancora oggi, quando ci passo, sento il rumore dell'acqua, malgrado le fontane siano spente da molti anni...



Texto escrito por: Evelyn Oliva
Corso di Italiano pre intermedio (A2 MCER)
Prof. Lorena Rodriguez



¡Benvenuto a Córdoba!

Jennifer: Ciao, scusa! Per andare al Buen Pastor?

Saverio: Ehh... devi camminare dieci minuti per questa strada. Di dove sei?

J: Grazie! Io sono Italiana. E tu di dove sei?

S: Ah... che bello! Io abito a Córdoba.

J: Io sono qui per visitare la città. Sai che cosa posso vedere?

S: Certo! Ci sono molte cose da fare! Córdoba è una città molto interessante: Ci sono molti

musei importanti come il Caraffa, il Palacio Ferreyra e il museo di Scienze Naturali. C'è un teatro tradizionale che si chiama El Libertador. Ci sono anche molti ristoranti tipici dove tu puoi mangiare buone empanadas.

J: Ah che interessante! Ci sono molte chiese! Vero? Qual è la più importante?

S: La più importante è la Cattedrale, ma vicino al Buen Pastor c'è la chiesa Los Capuchinos.

J: Ottima idea! E che cosa posso fare il fine settimana?

S: Venerdì puoi andare a ballare cuarteto al Sargento e bere Fernet con Coca, il fine settimana puoi andare al mercatino e comprare molte cose artigianali. E se ti piace la natura, puoi andare alle montagne e fare trekking, prendere il sole e mangiare asado.

J: Sembra divertente!! Cosa fai il fine settimana?

S: Per ora niente! E tu ?

J: Ti piace la birra?

S: Sì! Certo! Ci sono molti bar con birre artigianali a Guemes, un quartiere molto bello! Ti va di venire?

J: È un'ottima idea. :) Ti scrivo il mio numero di telefono..

S: Benissimo! Ci sentiamo!



Texto escrito por: Jennifer e Saverio
Corso de Italiano per Principianti (A1 MCER)
Prof. Virginia Bottini



Villa General Belgrano festivities



I am from Cordoba and I live in Villa General Belgrano. Villa General Belgrano is not a big city but you can do several activities for example horseback riding, walking on the mountain and hiking. In the centre of Villa General Belgrano, there are many restaurants with typical German food and others, mainly a lot of craft beer restaurants. In Villa General Belgrano we have a lot of festivities. In April during the Holy Week, we have the "Viennese Pastry Festivity", when we prepare a very big chocolate egg. In a ceremony, we break this egg with a very big hammer and share the chocolate pieces with the tourists while the typical orchestras play German music and groups show their dances. In July we have "The chocolate festivity": we prepare a chocolate fondue with fruit skewers and the tourists dip the fruit in the fondue while an orchestra plays German music and groups



show their dances. In October we have "Oktoberfest" our most important festivity. This party lasts 10 days and there are parades in the village and the communities show their typical clothes.

The most important parade finishes in a place where there is typical food and a lot of craft beer for the visitors to try. In this festivity, the communities from other places of Argentina show their typical dances and orchestras play traditional music. There is also a central ceremony in which a beer barrel is broken with a hammer and all the people are showered with beer..

Texto escrito por: Diego Rothe
English course- Pre intermediate-(A2-MCER)
Teacher: Florencia Cortez.



The place where I live



Hi, my name is Abel and I live in Córdoba city. I love Córdoba because it is as big as Montevideo or Santiago de Chile but life here is like in a small city, simple and a bit quiet. Whatever you need is a short distance from any neighbourhood, for example supermarkets, shopping centres, downtown and the National University. If you want to cross the city completely, you only have to drive 14 kilometres. When you are bored, you can take your car and drive only 30 kilometres to be in a totally different place with beautiful mountains, lakes and rivers like Carlos Paz or Cosquin. Back to the city, you have a lot of alternatives to eat out. There are restaurants with Mediterranean, Asian, Italian food and, of course, the typical Argentinian barbecue restaurants called “parrillas”. There are also many activities to do: you can go to the theatre or the cinema.

There are museums like the “Marquis Sobremonte’s House”, The Natural Science Museum. You can go to shopping centres or malls, too: Córdoba Shopping Centre in Villa Cabrera Neighbourhood or Patio Olmos which is located in the city centre. We have many parks to visit like “Parque del Kempes”, the newest park in Córdoba and Parque Sarmiento which is a traditional park in the centre of the city.

Texto escrito por: Abel Medina.
In-company Language Program (B1.1 MCER)
Teacher: Florencia Cortez.



My Sweet Cordoba



It is obvious that these days we cannot enjoy some of our best places in the city and the hills, but at least I can describe them. To start with, I love all the rivers in Córdoba, but I have to say I am in love with "Río Ceballos", its waters are so quiet and relaxing, and everybody who goes there comes back with a smile on his/her face. Río Ceballos has a beautiful lake and a dam called "Dique La Quebrada" where you can spend a beautiful afternoon, drink mate and enjoy the sunset. Río Ceballos is my favourite place in the hills and it is one hour from the city. In Córdoba, capital city, there are great green spaces like "Parque Sarmiento" or "Parque Las Tejas". The city center is fabulous, you can find anything you want at a low price, and, in the meanwhile, you can enjoy all the historical buildings such as "El Cabildo", "San Martín Square", "La Cañada", and more. I love Córdoba



Texto escrito por: Bruno Ferraro.
English course- Pre intermediate-(A2-MCER)
Teacher: Florencia Cortez.



Córdoba, my home-town.



I have lived in Córdoba, the biggest second city in Argentina, all my life. Its population is 1.4 million people. In our province you can find a lot of beautiful places in the city and outside the city. In Córdoba City there are many shopping centres, restaurants and pubs where you can go every day. In the city, the most popular and young neighbourhood for me is "Guemes Neighbourhood". It has many pubs everywhere and you can have a meal or a drink and dance with your friends. During the weekends it is very crowded.

If you prefer nature "The Hills of Cordoba" are amazing areas to enjoy peacefully and quietly. It also has a lot of towns and one of them that I recommend is "La Cumbrecita". This town is located 2 or 3 hours from Córdoba, Capital City. When you go there, you have to leave your car in the main entrance and go on walking because it is a "Pedestrian Town". It is a smoke-free place with pure air. During the day you can go trekking (short or long treks) in the mountains. The long treks end at the



top of the mountain and for this reason they are the most beautiful ones. Short treks are around the base of the hill, they have some beautiful views but they are not really amazing.

Texto escrito por: Leonel Ali.
English course- Pre intermediate-(A2-MCER)
Teacher: Florencia Cortez.



SALTA: a nook in the north of Argentina to be discovered

When the teacher proposed us writing an article about our city for the magazine, I just thought of one place: Salta

The province of Salta is located about 1.300 km from Buenos Aires in the north of Argentina. I was born in Salta but now I live in Córdoba. I came to Córdoba to study ten years ago and then I stayed to live here, but every time I have the chance, I come back to Salta.

The city of Salta is a beautiful city. It is ideal to go walking around narrow streets and visiting historical churches and old colonial buildings. Near the centre you can find " Parque San Martín" and the "Cable carril" : a must stop for all visitors. The cableway takes you to the top of " Cerro San Bernardo" a hill from where you can enjoy a privileged view of the city.

This city is famous for "las peñas" and its long nights. "Las peñas" are similar to restaurants where people enjoy having a good meal, listening to typical music ("folklore") and watching traditional dances .

Gastronomy deserves a special paragraph. I can name some regional dishes as locro, humitas, tamales and empanadas (the most famous dish). Each dish in each restaurant carries family background and secret ingredients which make them different and worth trying.

But to be honest, the best landscape is on the outskirts from the city. The city of Salta is located in a valley surrounded by hills where you can take the famous "Train to the Clouds". This train goes from Salta to "La Puna" in the Andes mountain range, and



finally it gets to the west of Salta. It is a real paradise where you can enjoy a great tour and take a lot of photos.

A few kilometres to the south of the city of Salta in the Calchaqui Valley you can visit: "Embalse Cabra Corral", a dam, an ideal zone to practice adventure sports, Cachi ,a beautiful little town with colonial buildings and very friendly and kind people, and Cafayate, a place that is known for its wines and its tours throughout wine cellars where you can taste wines.

Finally, I just want to say that if you have the opportunity to visit Salta someday, don't hesitate and just do it. But let me give you some advice: don't forget your camera because Salta is a place to be discovered and to go back to. So, relax and enjoy.

Texto escrito por: Diego Rojas
English Course-Intermediate (B1 MCER)
Teacher: Rocío Martínez.



My Hometown



Junín de los Andes is a town located in the province of Neuquén. It is one of the most popular towns in the province thanks to the summer fishing activities.

Junín de los Andes has a population of about 15.000 people. This town is known as "The National Capital of Trout" and nearby there are the best fishing spots in Neuquén, some of international renown, such as "La Boca del Chimehuin". Besides, the town allows you to do other activities such as trekking, horse riding, mountain biking, rafting, boating, lake excursions and for the most adventurous a climbing excursion to the imposing Lanín Volcano (3,776 m.). For the religious ones, they can follow the "Via Christi" trail, a walk where biblical stories are represented by big sculptures. At the end of the road there is a giant cross, and further up you can find the "Cristo Luz" which is a hollow

figure of Christ made of glass ,you can get into it. Every night, lights make the figure shine and everyone can see it from far away.

Here in Junín, there are many festivities such as "La fiesta de la Trucha" where fishing tournaments take place, trout tasting and at the end of this festival the Queen of Trout is chosen. And finally, one of the most popular festivities is "La fiesta Del Puesterero" where people come and sell their merchandise, generally folkloric articles are sold.

**Texto escrito por: Thomas Hughes.
English course- Pre intermediate-(A2-MCER)
Teacher: Florencia Cortez.**



Jardinagem: a atividade tradicional que virou “boom” em 2020

Jardinagem: a atividade tradicional que virou “boom” em 2020. Um dos hobbies que mais cresceu nas preferências das pessoas neste ano de 2020 é a jardinagem. Isto é fácil de comprovar se você olhar a quantidade de empreendimentos sobre esta temática que ganharam lugar nas redes sociais e nos meios de comunicação, e os negócios de venda de plantas que apareceram em todas as partes.

Cabe ressaltar que uma das razões para esse “boom da jardinagem” tem relação direta com a pandemia do coronavírus e com a obrigação para as pessoas de permanecerem nos seus domicílios por longos períodos. A jardinagem é uma atividade simples que permite embelezar o lar, gastar energias e relaxar-se, tudo ao mesmo tempo e com um custo limitado. Se você não tiver um espaço aberto, igualmente pode praticar a jardinagem no interior da sua vivenda ou num balcão, cultivando espécies apropriadas para vasos. A chegada dos “jardins verticais” e “hortas na gaveta” é mais uma prova que é possível cultivar um jardim em qualquer lugar.

As situações de crise geram a necessidade de encontrar um cabo a terra, uma atividade que permita a desconexão com a realidade. Ao mesmo tempo, as restrições para fazer viagens de turismo, visitar outros lugares e ainda fazer exercício ao livre ar tiveram como resultado uma maior vontade de ter contato com a natureza. A jardinagem atinge esses dois objetivos.

O nosso blog oferece diferentes serviços para quem quer começar neste hobby, desde informação sobre espécies apropriadas para cada espaço e clima, dicas de desenho de jardins e otimização de espaços, assessoramento online para o seu projeto de jardinagem; até acessórios como aventais de jardinagem e porta-vasos.



Então, o que você está esperando? Corra a comprar algumas ferramentas (as básicas são pá, rastelo e tesoura) e descubra esta atividade que foi uma paixão das nossas avôs... e agora também a nossa.

Sou Valeria W, empreendedora e criadora da conta “Tu Pequeño Espacio Verde” (“Seu pequeno espaço verde”) no Instagram.

Valeria W (FCA- RH)
Curso de Português em empresa (A2 MCER)
Prof. René Marcondes



A different year

Year 2020 will undoubtedly be a year to remember. I would not say it was worse or better, but it was different.

Among the best things of this year, and of my life, was that in my family we were fortunate that a son was born at the beginning of the year. So, this situation has allowed me to enjoy his first months of life much more compared to my oldest son's. I was able to be more time at home and more time together.

Spending more hours at home, I learned to enjoy simple things and I really had time to do more activities. At this time, I could say for example that I went to the gym more than I did before. I discovered that at home you can do as much exercise as in a gym or even more, with the advantage that you do not have to go there, or wait for a vacant machine or space, and listening to the music you like and not to others that you cannot stand.

Surely no one has doubts that this year is being very strange. In my case unthinkable situations have happened to me such as leading projects to be executed in places thousands of kilometres away, such as the USA or Canada, sitting comfortably in my son's room.



Or "moving" from meeting to meeting, just a click away, starting on hot July mornings in Madrid, skipping to certain meetings in Chicago and ending the day in Mexico and in the cold winter afternoons of Argentina. All on the same day.

Undoubtedly, this time will be memorable, and perhaps we will remember it as the beginning of a new era... I hope it will be a new great leap in our humanity.

Texto escrito por: Marcos Pellegrini.
In-company language program (C1 MCER)
Teacher: Josefina Vaudagna.

Living in quarantine

When the quarantine started I was in the south of Argentina, in "Villa la Angostura" then I came back to Cordoba. At the beginning of the quarantine I had just travelled to the south of our country where my father and my brother live. The plan was to stay there for one week but then it turned into two months because I could not go back to Cordoba until June. I usually meet with my brother and my father once or twice during the year but this time it was different and perfect because I could enjoy a lot of time and great moments with my family. Then I

came back to Córdoba and I continued with my job and studies, the same normal life but from home. I learnt to cook sweet meals for example cakes and cookies and as I had to stay all the time in my house, I could enjoy my flat as never before. So, I think that now my new hobby is to enjoy the small simple moments of life.



Leonel Alfí
English course- Pre intermediate-(A2-MCER)
Teacher: Florencia Cortez.



Recharging good energies



At the beginning of March when the pandemic reached our country and the mandatory quarantine was decreed, I began doing various activities with my family.

Personally, in order not to waste time without doing physical activity outside our home, I started working out with my exercise bike.

I made a training plan which consisted of doing aerobics training twice a week and intense training twice a week.

I watched videos on two channels from Spanish you tubers which showed different exercises for this type of activity.

I really like pedaling and listening to my favorite rock band, La Renga; one is filled with positive energies in that moment.

Today, 7 months into quarantine, I can say that this training gave me much more than riding a bicycle on the road.

I did more than 1200kms on my exercise bike, so I can honestly say that I love cycling.

**Texto escrito por: Esteban Camera.
English Course- Elementary (A1 MCER)
Teacher: Daniela Sosa.**

Spending my time in quarantine

Like everyone in Argentina, I am quarantined, too. Fortunately, I can do home office most of the time, and for that reason I have plenty of time to do other things that I like. I really like doing handicrafts to improve my house, I can work with wood and make furniture for my family. During the quarantine I learned on the internet how to upholster the dining –room chairs, I did it and they look fantastic. I painted all the rooms of my house with my wife, as well. I also love cooking! I am taking advantage of the time I spend with my family and I cook with my children. We've tried a lot of bread recipes for example.



**Texto escrito por: Abel Medina
In-company Language Program (B1.1 MCER)
Teacher: Florencia Cortez.**



Quarantin **FLIX**

Inception

Do you like action and fiction movies? This is the movie for you. Dom Cobb (Leonardo DiCaprio) is a thief, a fugitive from American justice for his wife's murder. He is specialized in infiltrating dreams to victims to steal ideas, bank keys, etc, while they sleep. On a mission, "Cobol Engineering" hires Dom Cobb and his team to steal "Proclus Global's" expansion plan, led by the Japanese magnate Saito (Ken Watanabe) but, by an unexpected change, the victim detects the operation and it gets out of control.



Good Will Hunting

If you are more into drama movies, this one is for you. Affleck and Damon wrote this movie. The film is about a young man from South Boston. He is a janitor and his name is Will Hunting. He is an unrecognized genius. After attacking a policeman his professor and a therapist helped him. The professor wants Will become a mathematician.



The Purge

If you like Thrillers, you must see this one. Each year, America has a 12-hour Purge (from 7 pm to 7 am on the designated Purge day) and anyone can commit any crime they want (murder, burglary, etc.) and not face any kind of criminal charges.

Texto escrito por: Lucas Gorosito
English Course- Elementary (A1 MCER)
Teacher: Daniela Sosa.



My activities in quarantine

I live in Villa General Belgrano, in Córdoba... My family and I have a hotel. During the quarantine we have done maintenance activities in the hotel. I have helped my mother in the garden; I like taking care of the plants and watering the hotel garden. I have cleaned the swimming pool with my father and we also painted the house. Every morning I go shopping.

Nowadays, I am working in a computer shop. I am a shop assistant and a technician. I can repair computers, notebooks, printers, TV sets and sound systems. In the computer shop I can also shoot videos for products and I design flyers for publicity. I really like working here because I am learning a lot of new things in quarantine!



Texto escrito por: Diego Rothe.
English course- Pre intermediate-(A2-MCER)
Teacher: Florencia Cortez.

My activities in quarantine

Since the quarantine began and until it was possible to go out again, the most interesting and relaxing activity for me was the gym, I love going to the gym. I also found really entertaining the English classes and the university ones. I learned many recipes, too. For example I learned how to cook lasagne and stuffed chicken. Finally, something that I have been practising is being patient with everything and how to avoid getting bored so easily. It has been difficult for me because there are not many things to do.



Texto escrito por: Thomas Hughes.
English course- Pre intermediate-(A2-MCER)
Teacher: Florencia Cortez.



My hobbies in quarantine

TRADING

I started doing an online trading course. It was because I like the idea of making money through the internet and analysing graphics. I saw my brother doing this so it caught my attention. I started the course during the first week of the quarantine because I knew it would be long and I had to do some activity that I like. Everyday I watch the course video and learn new things.



TIKTOK

I started using the TikTok application in quarantine because all my friends were using it and I laughed at the videos they showed me. At first I didn't like the idea very much but over time I realized that I can make videos that could go viral. I did many but only one went viral on Tik Tok and it was the least funny. When I'm with my friends we record videos so

CYCLING

I started cycling because my father my gave me a bicycle as a present for my birthday. I really like doing physical activities to feel good. Every day I go cycling one hour and on weekends I ride to places like Mendiolaza with my friends. Mendiolaza is a town in Cordoba. Cycling is a sport that you can enjoy doing. In the quarantine it was one of the first activities that I began doing. Now, I ride my bike every day because it is already a habit. I would like to be able to compete in a tournament one day.



Texto escrito por: Tomás Pintos
English Course- Elementary (A1 MCER)
Teacher: Daniela Sosa.



SET

IDIOMAS



CURSOS
DE IDIOMAS



IN COMPANY



LEARNING
SPANISH



ABC
TRANSLATIONS

www.setidiomas.com

 **sea**
Asociación de Centros de Idiomas


Instituto Cervantes
Centro Acreditado